

**ALLEMAND**  
**ÉPREUVE À OPTION : ORAL**  
**EXPLICATION D'UN TEXTE SUR PROGRAMME**

**Solange ARBER, Ferdinand SCHLIE**

**Coefficient de l'épreuve : 5**

**Durée de préparation de l'épreuve : 1 heure 30 minutes**

**Durée de passage devant le jury : 30 minutes dont 20 minutes d'exposé et 10 minutes de questions**

**Type de sujets donnés : Texte**

**Modalités de tirage du sujet : Tirage au sort d'un sujet parmi plusieurs sujets sélectionnés par le jury (pas de choix)**

**Liste des ouvrages généraux autorisés : Dictionnaire unilingue *DUDEN Deutsches Universalwörterbuch* en 1 volume**

**Liste des ouvrages spécifiques autorisés : Les œuvres d'où sont tirés les textes proposés et qui figurent au programme sont fournies par les examinateurs.**

Textes au programme pour la session 2023 :

- *Biedermann und die Brandstifter* de Max Frisch.
- *Die Leute von Seldwyla* de Gottfried Keller: *Pankraz der Schmoller, Romeo und Julia auf dem Dorfe, Kleider machen Leute, Der Schmied seines Glückes* et les deux *Vorreden*

Cette année, le jury a entendu 3 candidat.es (7 en 2022, 6 en 2021, 12 en 2019, 3 en 2018). 2 candidat.es ont tiré des extraits du cycle de nouvelles *Die Leute von Seldwyla*, 1 candidat.e a étudié un extrait de la pièce *Biedermann und die Brandstifter*.

Les notes se répartissent de la façon suivante :

- *Die Leute von Seldwyla* : 15, 19 (moyenne : 17)
- *Biedermann und die Brandstifter* : 19

La moyenne générale de l'épreuve (17,6) est très élevée, en raison de la qualité des prestations ainsi que du faible échantillon de candidat.es interrogé.es. Toutes les explications de texte montraient une solide maîtrise de la méthodologie de l'épreuve, une bonne connaissance des œuvres au programme, ainsi qu'une capacité satisfaisante, voire excellente, à s'exprimer en allemand à l'oral. Comme les années précédentes, le jury a apprécié d'entendre des introductions précises, des problématiques claires et des plans aisés à suivre. Les conseils généraux donnés ci-dessous n'enlèvent rien à cette bonne impression d'ensemble, mitigée seulement par le petit nombre d'admissibles.

Certain.es candidat.es ont consacré trop de temps à des propos liminaires pas toujours directement utiles à l'explication, au détriment de leur dernière partie ou de leur conclusion. La gestion du temps est une compétence clé de toute épreuve orale. Disposant désormais d'une durée de préparation d'une heure et demie, les candidat.es

doivent savoir sélectionner les éléments les plus pertinents pour leur analyse. Il n'est ainsi pas nécessaire de faire le résumé complet de l'intrigue en introduction : on peut se contenter d'indiquer des renseignements généraux sur le texte, sa date de parution, son genre littéraire et le contexte de l'extrait. D'autres informations et références pourront naturellement être amenées au fil du commentaire pour démontrer sa connaissance de l'œuvre et des cours suivis pendant l'année.

Lors de l'annonce de la problématique et du plan, les candidat.es sont prié.es de ralentir leur débit afin que le jury puisse prendre des notes précises.

La lecture d'un court passage est aussi un moment important de l'explication permettant de mettre en avant sa compréhension fine du texte. Il ne faut pas hésiter à mettre le ton et soigner sa prononciation. Le nom de Vrenchen dans la nouvelle de G. Keller *Romeo und Julia auf dem Dorfe* a posé quelques difficultés. Certain.es candidat.es ont aussi buté sur les diphtongues et le H. L'entraînement reçu tout au long de l'année devrait permettre d'éliminer ces problèmes, le jury n'attendant pas des prestations exemptes de tout accent français.

Pour poursuivre sur la langue, des erreurs classiques concernant principalement les déclinaisons et la place du verbe ont été relevées, sans que cela nuise à la compréhension du propos. La maîtrise du passif est cruciale pour beaucoup de tournures utiles à l'explication de texte.

En ce qui concerne le fond, le jury apprécie l'ampleur de la culture acquise par les candidat.es dans les différentes disciplines présentes au concours. Néanmoins, il s'agit de s'en servir à bon escient en veillant à ne pas plaquer des connaissances importées d'autres matières si le texte ne s'y prête pas. Il est en revanche essentiel de traiter les caractéristiques littéraires du texte en ayant recours aux termes adaptés en allemand : le vocabulaire de l'analyse narrative (*Erzählerbericht, Binnenerzählung*) était parfois insuffisamment connu des candidat.es. Attention également à ne pas créer la confusion en employant des termes propres à d'autres genres littéraires : on peut tout à fait souligner la dimension théâtrale d'un texte narratif sans pour autant parler de *Regieanweisungen*. Pour revenir à la question de la gestion du temps, le jury attire à nouveau l'attention sur la nécessité de prioriser les éléments à commenter. Il est tout à fait admis, même dans le cadre d'un commentaire linéaire, de ne pas analyser chaque mot, ni même chaque phrase. La cohérence de l'ensemble et le respect du temps imparti priment l'exhaustivité.

Enfin, bien que cela n'affecte pas la notation et que le jury tienne à mettre à l'aise les candidat.es, il leur est tout de même conseillé de se présenter sous leur meilleur jour : une tenue correcte et une attitude cordiale seront toujours appréciées.

*Die Leute von Seldwyla*

Textes tirés :

- *Romeo und Julia auf dem Dorfe* p.133-134

- *Der Schmied seines Glückes* p. 343-345

Les deux commentaires entendus sur cette nouvelle œuvre au programme témoignent du travail sérieux réalisé tout au long de l'année. Les contextualisations précises des extraits et les analyses sur les personnages, le ton du texte et le style de l'auteur ont dans l'ensemble convaincu le jury. Quelques problèmes de compréhension plus ou moins graves ont parfois surgi, liés soit à une lecture défailante, soit à des interprétations contestables (le *Geiger* comme personnage divin au lieu de diabolique ; Rome comme arrière-plan de la relation entre Litumlei et Kabys). La séance de questions a amené les candidat.es à préciser ou bien à corriger leurs idées. Comme cela a déjà été souligné dans le précédent rapport, il ne faut pas hésiter à entrer dans un échange sur le texte en suivant les pistes proposées par le jury.

*Biedermann und die Brandstifter*

Texte tiré : p. 66-69

Cette œuvre n'ayant été tirée que par une seule personne et n'étant plus au programme de l'année prochaine, le jury se contente ici d'exprimer sa satisfaction. La dimension théâtrale et notamment la fonction du chœur ont été très bien intégrées dans le commentaire, comme cela était recommandé dans le précédent rapport.

En espérant entendre l'année prochaine de tout aussi bonnes prestations de la part d'un nombre accru de candidat.es, le jury encourage vivement les préparateurs à persévérer dans leurs efforts.